

**ТЕОРИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ (ПО ОБЛАСТЯМ И УРОВНЯМ ОБРАЗОВАНИЯ) /  
THEORY AND METHODS OF TEACHING AND UPBRINGING (BY AREAS AND LEVELS OF EDUCATION)**

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.123.29>

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ПОДГОТОВКА ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН  
ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В РОССИЙСКИЕ ВУЗЫ**

Научная статья

**Прибылых С.Р.<sup>1,\*</sup>, Дорофеева С.А.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup>Северо-Восточный федеральный университет, Якутск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (sveta.pribylyh[at]mail.ru)

**Аннотация**

В данной статье рассматривается роль профессионально-ориентированной языковой подготовки иностранных граждан для поступления в российские вузы. В работе затрагиваются такие темы, как сотрудничество русистов и преподавателей неязыковых факультетов и институтов, актуальность работ по подготовке учебников и учебных пособий для профессионально-ориентированного обучения иностранных граждан. Приведены примеры видов деятельности студентов на занятиях с целью профессионализации обучения (на примере будущих студентов медицинского института). Авторы утверждают, что иностранным гражданам необходимо знать профессиональные термины и понятия для успешного поступления и обучения в российских вузах.

Материалы исследования могут представлять интерес для учителей русского языка, преподавателей вузов, работающих с иностранными гражданами.

**Ключевые слова:** профессионально-ориентированное обучение, русский язык как иностранный, подготовительный факультет.

**PROFESSIONALLY-ORIENTED LANGUAGE TRAINING OF FOREIGN CITIZENS FOR ADMISSION TO  
RUSSIAN UNIVERSITIES**

Research article

**Pribylykh S.R.<sup>1,\*</sup>, Dorofeeva S.A.<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup>North-Eastern federal university, Yakutsk, Russian Federation

\* Corresponding author (sveta.pribylyh[at]mail.ru)

**Abstract**

This article examines the role of professionally-oriented language training of foreign citizens for admission to Russian universities. The paper elaborates on such topics as cooperation between Russianists and teachers of non-linguistic departments and institutes, the relevance of works on preparation of textbooks and teaching guides for professionally-oriented training of foreign citizens. Examples are given of the types of student activities in the classroom in order to professionalize learning (on the example of future medical students). The authors state that foreign citizens need to know professional terms and concepts for successful enrollment and education in Russian universities.

The materials of the study may be of interest to teachers of Russian, teachers of universities, working with foreign citizens.

**Keywords:** professionally-oriented learning, Russian as a foreign language, pre-university course.

**Введение**

Обучение всех иностранных студентов начинается с подготовительного факультета. Факультет довузовского образования и профориентации Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова образован в 1998 году. С 2012 г. на факультете осуществляется набор на подготовительное отделение по программам подготовки иностранных граждан к освоению основных образовательных программ на русском языке.

В СВФУ им. М. К. Аммосова иностранные граждане могут поступить на программы бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспирантуры, ординатуры. В университете обучаются студенты из таких стран, как Китай, Монголия, Египет, Индия, Корея, Япония, Нигерия, Узбекистан. Самые популярные направления в СВФУ среди иностранных студентов – медицинские, филологические и технические специальности.

**Методы и принципы исследования**

Основные методы исследования - теоретические (изучение работ по психологии, дидактике, социологии); социально-педагогические (анализ учебных программ и пособий в аспекте рассматриваемой проблемы исследования).

**Основные результаты**

Факультет довузовского образования и профориентации начинает обучение иностранных студентов с нулевого уровня. За один учебный год студенты должны обучиться русскому языку до уровня В1. Это первый сертификационный уровень, который необходим для поступления в российский вуз. Кандидат на этот уровень должен уметь решать практические задачи в типичных ситуациях повседневной жизни (в том числе в профессиональной и учебной сферах), поддерживать социально-деловое взаимодействие.

Принимая во внимание факт, что в СВФУ им. М. К. Аммосова преобладают иностранные граждане, которые в дальнейшем планируют поступать в медицинский институт, нами предлагаются следующие виды работ по подготовке к будущей профессии:

1. Профессионально – ориентированный алфавит; при изучении букв, студентам даются примеры, то есть слова, которые начинаются или включают в себя ту или иную букву. Первый пример в этом алфавите дается общий, то есть без разделения по будущим специальностям. Затем идет слово, которое выбирается в соответствии с желаемой профессией студента. Например, слово «аптека» для будущих студентов медицинского института и слово «алфавит» для будущих филологов. Такой алфавит используется уже на первом занятии.

2. Игровые технологии. При прохождении темы «Части тела» можно использовать такую лексическую игру: студенты все встают, а преподаватель начинает называть части тела или органы. Студенты, в свою очередь, должны указать на себе, где это находится. Например, преподаватель говорит «глаза», студенты должны указать на свои глаза. Тот, кто допустил ошибку, садится и так до тех пор, пока не останутся только те, кто выучил все заданные слова. Это мотивирует студентов на победу, а значит и на более тщательное изучение новых слов. Такая игра подходит для уровня А1.

3. Ролевые игры, например ситуация в больнице. Идет работа в парах: один из студентов становится врачом, а второй принимает роль пациента. Дается задание. Например, врач должен написать отчет о своем пациенте (что болит, как, как долго и так далее). После завершения игры пара меняется местами: пациент становится врачом, а врач – пациентом. Ролевые игры могут подойти аудитории с уровнем А2. При этом важно не оттеснять внеязыковую информацию, так как язык усваивается успешно, когда студент получает на нем значимую для него информацию, например, об окружающей действительности его будущей специальности. В процессе коммуникативной речевой практики постоянно и неизбежно воспроизводится прямая связь высказываемого с актуально значимой для участников информацией: партнер общения думает не о лингвистических правилах образования или сочетания произносимых форм, а об их смысле [5].

4. Самостоятельная работа студентов. Одним из видов речевой деятельности, который осваивается как на аудиторных занятиях, так и в процессе самостоятельной подготовки, является чтение. Для самостоятельной работы студентам предлагаются разные виды чтения: ознакомительное (понимание основного содержания текста), поисковое чтение (найти нужную информацию), изучающее чтение (понимание полного содержания). Профессионально-ориентированные тексты, предлагаемые студентам для самостоятельной работы, имеют предтекстовые и послетекстовые задания, соответствующие разным видам чтения. В адаптированном тексте должно быть минимум незнакомых слов. Самостоятельная работа подойдет более продвинутому уровню, то есть аудитории с уровнем А2-В1 [1].

Говоря о такой межпредметной связи между русским языком, литературой и медициной, невозможно не упомянуть Антона Павловича Чехова, так как многие произведения писателя объединены общей медицинской тематикой, которые включают в себя медицинскую лексику.

### Обсуждение

В педагогической науке все чаще всплывают работы связанные с понятием «профессионально-ориентированные технологии». Это одна из перспективных технологий, которая позволяет организовать учебный процесс с учетом профессиональной направленности обучения. При работе с этими технологиями должны учитываться уровень знаний языка студента и цели обучения [4]. Совершенно справедливым представляется утверждение Л. К. Сальной о том, что сегодня в преподавании русского языка как иностранного «акцент изучения, ввиду безграничности языка как предмета изучения, сместился на профессиональную и познавательную значимость, составляющие социальную значимость обучения» [7].

А. М. Гардези в своей работе подчеркивает, что «российская школа методики преподавания русского языка как иностранного имеет большую историю, богатый опыт учебно-воспитательной работы и, конечно, решает большинство этих задач вполне успешно. Тем не менее при переходе на первый курс иностранные студенты нередко испытывают трудности в овладении программой обучения». Мы согласны с этим высказыванием и считаем профессионально-ориентированную языковую подготовку на подготовительных факультетах обязательной [2].

Однако в современной методической литературе неоднократно затрагивался вопрос о том, что преподаватель, обучающий языку специальности, сам не в состоянии смоделировать ситуацию учебно-профессионального общения из-за незнания предметной области профессиональной деятельности. Для разрешения таких ситуаций в российских университетах осуществляются бинарные занятия, которые ведутся преподавателями-предметниками и преподавателями русского языка как иностранного, где реализуются предполагаемые реальные ситуации профессионального общения. Однако только сотрудничества со специальными кафедрами недостаточно [6]. Хотя в настоящий момент существует ряд учебных пособий по специальностям [11], [12], считаем, что актуальность работ по учебникам и учебным пособиям будет повышаться с каждым годом и нескоро перестанет быть предметом дискуссий.

В ходе обсуждения вопроса соотношений предметной и языковой компетенции во время конференции «Современный учебник русского языка для иностранцев: теоретические проблемы и прикладные аспекты» (20–22 ноября 2002, Москва) было твердо сказано, что обязанность учителя русского языка не предполагает формирования предметной компетенции - он лишь помогает формировать их, используя материалы научного стиля в обучении.

Данная тема остро обсуждается и сейчас, например, в декабре 2021 года в г. Якутске состоялся I Азиатский международный форум «Новые горизонты РКИ». Организатором Форума выступил филологический факультет СВФУ им. М. К. Аммосова. В Форуме приняли участие ведущие специалисты РКИ из МГУ, РУДН, СПбГУ, РГПУ им. А.И. Герцена. Большой интерес к Форуму проявили крупные центры изучения русского языка как иностранного из КНР, Республики Корея, Казахстана, Киргизии, Таджикистана, Узбекистана. Работа Форума велась в очно-дистанционной форме по четырем направлениям: 1 секция «Междисциплинарные связи в обучении РКИ», 2 секция «Русский язык как иностранный в поликультурном пространстве национальных регионов», 3 секция «Актуальные проблемы обучения РКИ на современном этапе», 4 секция «Литература как историко-культурный код РКИ», где особое внимание было уделено профессионально-ориентированной языковой подготовке иностранных граждан, участие приняли и

преподаватели неязыковых факультетов и институтов с целью обсудить данный вопрос. Были сделаны важные шаги в сторону дальнейшей совместной подготовки иностранных студентов к обучению по специальности.

Таким образом, мы пришли к выводу, что русисты не обязаны вникать в суть специальности студентов, однако они все же должны помочь будущим студентам в профессионализации их обучения.

### Заключение

Подводя итоги, хотелось бы сказать, что профессионально-ориентированная языковая подготовка играет не только немаловажную роль в подготовке студентов к будущей профессиональной деятельности, но и стимулирует немалый интерес к изучению языка. Развитие навыков профессиональной речи, способности эффективно использовать её в профессиональной деятельности [10], а также работа над материалом по специальности должны составлять один из важнейших элементов занятия [3].

### Конфликт интересов

Не указан.

### Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

### Conflict of Interest

None declared.

### Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

### Список литературы / References

1. Жаркова Е.Ю. Чтение как средство изучения профессионально-ориентированного иностранного языка в вузе / Е.Ю. Жаркова // Проблемы преподавания профессионально-ориентированного иностранного языка в вузе : материалы Международной научно-практической конференции, Рязань, 26–27 марта 2017 года / Отв. ред. Е. Е. Сухова, Т.В. Ризина. – Рязань : Концепция, 2017. – С. 32–33.
2. Гардези А.М. Важность профессионально ориентированной языковой подготовки на подготовительном отделении для дальнейшего обучения иностранных студентов / А.М. Гардези // Векторы благополучия: экономика и социум. – 2014. – № 1 (11). – С. 161–165.
3. Красневич И.В. Развитие навыков профессиональной речи при обучении русскому языку как иностранному (на примере международного права) / И.В. Красневич, М.Л. Новикова // Международный научно-исследовательский журнал. – 2022. – № 3 (117).
4. Лобанова О.Н. Профессионально-ориентированные технологии обучения иностранному языку студентов высшей школы / О.Н. Лобанова // Язык. Культура. Общество: Актуальные вопросы, методы исследования и проблемы преподавания. – Москва : Квант-Медиа, 2019. – С. 66–70.
5. Прибылых С.Р. Коммуникативная речевая практика при изучении русского языка как иностранного / С.Р. Прибылых // Русистика в России и Китае: инновационные практики : II Международный форум (г. Якутск, 17–21 июня 2019 г.). – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – С. 171–175.
6. Пугачев И.А. Профессионально ориентированное обучение русскому языку как иностранному: теория, практика, технологии / И.А. Пугачев. – Москва : РУДН, 2016. – 483 с.
7. Сальная Л.К. Обучение профессионально ориентированному иноязычному общению / Л.К. Сальная. – Таганрог : ТТИ ЮФУ, 2009. – 198 с.
8. Силантьева М.В. Состояние проблемы преподавания русского языка как иностранного учащимся научно-технического профиля / М.В. Силантьева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 9 (75). – Ч. 2. – С. 202–204.
9. Смирнова Е.А. От алфавита до магистратуры (РКИ в рамках совместного российско-китайского проекта «Два диплома») / Е.А. Смирнова, Н.Д. Стрельникова // Воспитание языкового вкуса студентов в процессе преподавания русской словесности : материалы докладов и сообщений XXIV международной научно-методической конференции. – Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2019. – С. 411–416.
10. Торгун С.Н. Учебное пособие «Дипломатия» по русскому языку как иностранному для студентов бакалавриата, магистрантов Дипломатической академии МИД России и слушателей ВАГШ ВС РФ / С.Н. Торгун, Е.Н. Денисенко, И.В. Красневич // Бюллетень научно-методических материалов. – 2021. – № 97. – С. 291–299.
11. Агеева А.Ю. Учебное пособие по русскому языку для иностранных студентов на материале курса информатики. Начальный этап / А.Ю. Агеева. – МАДИ (ГТУ) : М., 2007. – 51 с.
12. Дубинская Е. В. Русский язык будущему экономисту: учебное пособие по научному стилю речи для иностранных граждан (довузовский этап) / Е.В. Дубинская, Л.П. Пай. - М.: МАДИ, 2007. – Ч. 1. - 112 с.

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Zharkova E.Ju. Chtenie kak sredstvo izuchenija professional'no-orientirovannogo inostrannogo jazyka v vuze [Reading as a means of learning a professionally oriented foreign language at a university] / E.Ju. Zharkova // Problemy prepodavaniya professional'no-orientirovannogo inostrannogo jazyka v vuze [Problems of teaching a professionally oriented foreign language at a university] : materials of the International scientific and Practical Conference, Ryazan, March 26-27, 2017 / Ed. by E. E. Sukhova, T.V. Rizina. – Rjazan' : Konceptija, 2017. – P. 32–33. [in Russian]

2. Gardezi A.M. Vazhnost' professional'no orientirovannoj jazykovoj podgotovki na podgotovitel'nom otdelenii dlja dal'nejshego obuchenija inostrannyh studentov [The importance of professionally oriented language training at the preparatory department for further education of foreign students] / A.M. Gardezi // Vektory blagopoluchija: jekonomika i socium [Vectors of well-being: economics and society]. – 2014. – № 1 (11). – P. 161–165. [in Russian]

3. Krasnevich I.V. Razvitie navykov professional'noj rechi pri obuchenii russkomu jazyku kak inostrannomu (na primere mezhdunarodnogo prava) [Development of professional speech skills in teaching Russian as a foreign language (on the example of international law)] / I.V. Krasnevich, M.L. Novikova // Mezhdunarodnyj nauchno-issledovatel'skij zhurnal [International Research Journal]. – 2022. – № 3 (117). [in Russian]

4. Lobanova O.N. Professional'no-orientirovannye tehnologii obuchenija inostrannomu jazyku studentov vysshej shkoly [Professionally-oriented technologies of teaching a foreign language to higher school students] / O.N. Lobanova // Jazyk. Kul'tura. Obshhestvo: Aktual'nye voprosy, metody issledovaniya i problemy prepodavaniya [Language. Culture. Society: Current issues, research methods and teaching problems]. – Moscow : Kvant-Media, 2019. – P. 66–70. [in Russian]

5. Pribylyh S.R. Kommunikativnaja rechevaja praktika pri izuchenii russkogo jazyka kak inostrannogo [Communicative speech practice in the study of Russian as a foreign language] / S.R. Pribylyh // Rusistika v Rossii i Kitae: innovacionnye praktiki [Russian studies in Russia and China] : Innovative practices: II International Forum (Yakutsk, June 17-21, 2019). – Yakutsk : NEFU Publishing House, 2019. – P. 171–175. [in Russian]

6. Pugachev I.A. Professional'no orientirovannoe obuchenie russkomu jazyku kak inostrannomu: teorija, praktika, tehnologii [Professionally oriented teaching of Russian as a foreign language: theory, practice, technology] / I.A. Pugachev. – Moscow : RUDN, 2016. – 483 p. [in Russian]

7. Sal'naja L.K. Obuchenie professional'no orientirovannomu inozazychnomu obshheniju [Teaching professionally oriented foreign language communication: monograph] / L.K. Sal'naja. – Taganrog : TTI JuFU, 2009. – 198 p. [in Russian]

8. Silant'eva M.V. Sostojanie problemy prepodavaniya russkogo jazyka kak inostrannogo uchashhimsja nauchno-tehnicheskogo profilja [The state of the problem of teaching Russian as a foreign language to students of scientific and technical profile] / M.V. Silant'eva // Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki [Philological sciences. Questions of theory and practice]. – 2017. – № 9 (75). – Pt. 2. – P. 202–204. [in Russian]

9. Smirnova E.A. Ot alfavita do magistratury (RKI v ramkah sovместnogo rossijsko-kitajskogo proekta "Dva diploma") [From the alphabet to the magistracy (RCT within the framework of the joint Russian-Chinese project "Two diplomas")] / E.A. Smirnova, N.D. Strel'nikova // Vospitanie jazykovogo vkusa studentov v processe prepodavaniya russkoj slovesnosti [Education of students' linguistic taste in the process of teaching Russian literature] : materials of reports and reports of the XIV International Scientific and Methodological Conference . – St. Petersburg : St. Petersburg State University of Industrial Technologies and Design, 2019. – P. 411–416. [in Russian]

10. Torgun S.N. Uchebnoe posobie "Diplomatija" po russkomu jazyku kak inostrannomu dlja studentov bakalavriata, magistrantov Diplomaticheskoi akademii MID Rossii i slushatelej VAGSh VS RF [Textbook "Diplomacy" in Russian as a foreign language for undergraduate students, undergraduates of the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of Russia and students of the VAGSH of the Armed Forces of the Russian Federation] / S.N. Torgun, E.N. Denisenko, I.V. Krasnevich // B'ulleten' nauchno-metodicheskikh materialov [Bulletin of scientific and methodological materials]. – 2021. – № 97. – P. 291–299. [in Russian]

11. Ageeva A.Ju. Uchebnoe posobie po russkomu jazyku dlja inostrannyh studentov na materiale kursa informatiki. Nachal'nyj jetap [A textbook on the Russian language for foreign students based on the material of the computer science course. Initial stage] / A.Ju. Ageeva. – MADI (GTU) : M., 2007. - 51 p. [in Russian]

12. Dubinskaja E. V. Russkij jazyk budushhemu jekonomistu: uchebnoe posobie po nauchnomu stilju rechi dlja inostrannyh grazhdan (dovuzovskij jetap) [Russian for the future economist: a textbook on the scientific style of speech for foreign citizens (pre-university stage)] / E.V. Dubinskaja, L.P. Paj. - M.: MADI, 2007. – Pt. 1. - 112 p. [in Russian]